


<p><b>Your Advertisement Here</b></p> <p><i>St. Mary's will make advertising space available for businesses or special events on this back page in the near future. Watch for more information in the weeks to come.</i></p>	<p><b>Su anuncio aquí</b></p> <p><i>St. Mary's pondrá a disposición espacios publicitarios para empresas o eventos especiales en esta última página en un futuro próximo. Esté atento a más información en las próximas semanas.</i></p>
<p><b>Somerset Senior Citizens Center, Inc.</b></p> <p>We focus on enhancing the quality of lives of our seniors by promoting nutrition, transportation and social services in a safe environment. Serving seniors who reside in Southern Bexar County aged 60 and above.</p> <p>Call 830-429-3442 for more information.</p> 	<p><b>Somerset Senior Citizens Center, Inc.</b></p> <p>Nos enfocamos en mejorar la calidad de vida de nuestras personas mayores mediante la promoción de la nutrición, el transporte y los servicios sociales en un ambiente seguro. Atendemos a personas mayores que residen en el sur del condado de Bexar de 60 años en adelante.</p> <p>Llame al 830-429-3442 para más información.</p> 

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

When the fathers of the Second Vatican Council met to discuss the sacrament of penance, they were required to draw up a new rite, including several forms. The hot button for debate was so-called “general absolution,” by which a penitent could be absolved of sin without confessing to a priest. This was a difficult debate, compounded by widely varying traditions in both East and West. Some were surprised to learn that the Holy See had already given permission, during the First and Second World Wars, for this form. In 1944 the Vatican issued a decree saying this form was valid under extreme conditions, which bishops in mission lands and Latin America took as a kind of “blanket permission.”

Thus, the fathers of the Council were alarmed to find this practice fairly widespread, not only in war, but in peaceful places with huge numbers of faithful and few priests. Although they eventually produced a ritual with three different forms, the forms are not considered equal, and the enriched and revised individual form is preferred. The enrichments include a welcome of the penitent, a sign of the cross with an encouragement to trust in God’s compassion, new texts rich in the Word of God, praise for God’s mercy, and a dismissal.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

Cuando los padres del Concilio Vaticano II se reunieron para discutir el sacramento de la penitencia, se les pidió que redactaran un nuevo rito, que incluía varias formas. El tema candente del debate fue la llamada “absolución general”, mediante la cual un penitente podía ser absuelto de sus pecados sin confesarse ante un sacerdote. Este fue un debate difícil, agravado por tradiciones muy diferentes tanto en Oriente como en Occidente. Algunos se sorprendieron al saber que la Santa Sede ya había dado permiso, durante la Primera y la Segunda Guerra Mundial, para esta forma. En 1944, el Vaticano emitió un decreto que decía que este formulario era válido en condiciones extremas, lo que los obispos en tierras de misión y América Latina tomaron como una especie de “permiso general”.

Así, los padres del Concilio se alarmaron al encontrar esta práctica bastante extendida, no sólo en la guerra, sino en lugares pacíficos con gran número de fieles y pocos sacerdotes. Aunque finalmente produjeron un ritual con tres formas diferentes, las formas no se consideran iguales y se prefiere la forma individual enriquecida y revisada. Los enriquecimientos incluyen una bienvenida al penitente, una señal de la cruz con un estímulo para confiar en la compasión de Dios, nuevos textos ricos en la Palabra de Dios, alabanza por la misericordia de Dios y una despedida.

-Fray James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



October 15, 2023 / 15 de Octubre de 2023

# St. Mary's Church

*“...my soul is glad because of God My Savior...”*  
*Luke 1:47*

*“...mi alma se alegra a causa de Dios Mi Salvador...”*  
*Lucas 1:47*

1971 N. Dixon Rd.  
 PO Box 295  
 Somerset, TX 78069

**Celebration of the Eucharist**  
**Celebración de la Eucaristía**

**Saturday / Sábado 4:00 p.m. English**  
**Sunday / Domingo 8:00 a.m. Español**  
**Sunday / Domingo 11:00 a.m. English**

Monday, Wednesday, Friday/Lunes, Miércoles, Viernes  
 8:00 a.m.

*The Holy Rosary is prayed before all Masses*  
*El Santo Rosario es rezado antes de todas las Misas*  
*Divine Mercy Chaplet is prayed after Mass on M & F*  
*Coronillo a la Divina Misericordia es rezada en Ingles después de Misa los L & V*

**Holy Hour / Hora Santa**  
**Friday after mass / Viernes después de Misa**

**Fr. James Kotara, Pastor**  
**Deacon John Lee Rodriguez**

**Director of Religious Education**  
**Directora de Educacion Religiosa**  
**Sylvia Cruz, sylvia.rcruz@gmail.com**  
 210-415-1364  
**Educacion en Español**  
 Monica Rodriguez 206-304-8524  
**Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)**  
 Diana Bonelli 210-336-2638

**OVASE Coordinator / OVASE Coordinador**  
 830 701-3123  
 Victim's Assistance/Safe Environment  
 Asistencia a Victimas/Ambiente Centro  
 Pastoral Center/Centro Pastoral: 1-877-700-1888

**Cemetery / Cementerio**  
 Maria Lopez 210-624-3839

**Sacrament of Reconciliation**  
 Before Mass on Saturday, 3:00 to 3:50 PM,  
 and anytime by appointment.  
**Sacramento de Reconciliación**  
 Antes de Misa el Sábado a 3:00 to 3:50 PM,  
 Y en cualquier momento con cita previa.

**Sacrament of Anointing the Sick**  
 Please inform Fr. Jim when someone is sick  
 and needs anointing.  
**Sacramento de la Uñción de los Enfermos**  
 Por favor informar al Padre Jim cuando alguien  
 está enfermo y necesita unción.

See Inside for information on **Sacraments of Baptism and Marriage**

Consulte el interior para obtener información sobre los **Sacramentos del Bautismo y el Matrimonio.**

**Office Hours / Horas de oficina**  
**Mon - Thurs / Lun - Jueves**  
**9:00 a.m. - 5:30 p.m.**  
 Tel: 830-701-3123  
 Emergency: 210- 612-3748

stmarys.somerset.tx@gmail.com  
**Website/Sitio web: [www.stmcstx.org](http://www.stmcstx.org)**  
**Archdiocese of San Antonio**  
[www.archsa.org](http://www.archsa.org)

**WELCOME / BIENVENIDOS**

We extend a warm welcome to anyone new to our parish family & all visitors who celebrate with us throughout the year. If you would like to join this parish, please stop by the office and complete the registration form.

**Extendemos una cálida bienvenida a cualquier persona nueva en nuestra familia parroquial y a todos los visitantes que celebran con nosotros durante todo el año. Si desea unirse a esta parroquia, pase por la oficina y complete el formulario de registro.**

**October 15, 2023**

**Twenty-eighth Sunday in Ordinary Time**

I have prepared my banquet, and everything is ready. Come to the feast!  
- Matthew 22:1-14

**Vigésimo Octavo Domingo del Tiempo Ordinario**

La invitación se ha enviado; todo está listo; vengan a la fiesta  
- Mateo 22:1-14

**Masses for the Week / Misas de la Semana**

SAT	10/14	4:00 PM	+Fortunata Escalante by Vee & Wayne Morgan
DOM	15/10	8:00 AM	+Antonio y Rebeca Garza por Familia
SUN	10/15	11:00 AM	For the Parish Families
MON	10/16	8:00 AM	Communion Service
WED	10/18	8:00 AM	Communion Service
FRI	10/20	8:00 AM	Communion Service
SAT	10/21	4:00 PM	+Ray Gallaway by Vee & Wayne Morgan For the Parish Families
DOM	22/10	8:00 AM	+Rick Cruz por Familia
SUN	10/22	11:00 AM	+Father Mike Mushalla

**Weekly Collection / Colecta Semanal:** Oct 7 & 8 / 7 & 8 de oct: \$ 1,341.00

Second Collection on October 15 for Hope for the Future: Tuition Assistance / Segunda colecta el 15 de Octubre por Esperanza para el futuro: asistencia para la matricula.

Second Collection on October 22 for World Mission Sunday / Segunda colecta el 22 de octubre por Domingo Mundial de las Misiones.

Thank you for your continued support and generosity. / Gracias por su continuo apoyo y generosidad.

*Father Jim will be on vacation from October 15-20, 2023. Father Dennis Darilek will be our guest priest on Sunday, October 15. Additionally, the office will be closed on October 16th.*

*If there is an emergency during Father's absence, please call 210-612-3748. If there is no answer, please leave a message and someone will get back to you as soon as possible.*

**St Patrick & St. Mary Cemeteries / Cementerios**  
**Open 9:00 a.m.—6:00 p.m. daily (including holidays)**

Visit [www.stmcstx.org](http://www.stmcstx.org) for policy on decorations and trash. Contact Maria Lopez 210-624-3839 for information on purchase of Privilege Rights of Burial.

**Remember, there are no trash cans available please pick up and take your trash when you leave.**

Visite [www.stmcstx.org](http://www.stmcstx.org) para conocer la política sobre decoraciones y basura. Comuníquese con María López al 210-624-3839 para obtener información sobre la compra de derechos de privilegio de entierro.

**Recuerde, no hay botes de basura disponibles, recoja y lleve su basura cuando salga.**

**Mass Intentions / Intenciones de Misas**

Whether it is a wedding anniversary, birthday remembrance, recent death of a loved one, or celebrating a loved one's life years after he or she passed, every day presents a reason to celebrate or mourn. Please remember your loved ones with a Mass Intention. Mass Request Envelopes are available in the back of the Church.

Ya sea un aniversario de bodas, un recuerdo de cumpleaños, la muerte reciente de un ser querido o celebrar la vida de un ser querido años después de su fallecimiento, todos los días presentan un motivo para celebrar o llorar. Por favor recuerde a sus seres queridos con una Intención de Misa. Los sobres de solicitud de misa están disponibles en la parte trasera de la iglesia.

**Pastoral Visitation / Holy Communion for the Homebound and Hospitalized/  
Visita pastoral / Sagrada Comunión para los confinados en el hogar y hospitalizados**

Do you know a fellow parishioner who is unable to get to church anymore, but would still like to receive Holy Communion? If so, please call the church office to make arrangements for an Extraordinary Minister of Holy Communion to bring the Sacrament of Holy Eucharist to their home.

¿Conoce a un compañero feligrés que ya no puede ir a la iglesia, pero que aún le gustaría recibir la Sagrada Comunión? Si es así, llame a la oficina de la iglesia para hacer arreglos para que un Ministro Extraordinario de la Sagrada Comunión lleve el Sacramento de la Sagrada Eucaristía a su hogar.

**OVASE - Office of Victim Assistance for Safe Environment / OVASE - Oficina de Atención a Víctimas para un Ambiente Seguro.**

Parents please do not let your children go to the restroom without being accompanied by an adult.

Padres, por favor no dejen que sus hijos vayan al baño sin estar acompañados por un adulto.

**Bulletin Deadline / Fecha límite del boletín**

Please submit bulletin items **including Mass Intentions** by noon on Monday **one week prior** or sooner to date needed. **Please use Mass Intention envelopes at the back table to request a Mass.**

Envíe los elementos del boletín, **incluidas las intenciones de misa**, antes del mediodía del lunes, por lo menos **una semana antes** de la fecha necesaria. **Utilice los sobres de intención de misa en la mesa trasera.**

**Lector, Eucharistic Minister, Alter Server and Usher Schedule**  
**Horario de Lector, Ministro de Eucaristía & Monaguio**

Time / Horario	Lector/Lector	EM / ME	AS/ M	Usher / Colecta
Sat Oct 14 / Sab 14 de Sep 4:00 PM	Rudy Gutierrez	Dorothy Ledesma Chris Ledesma		
Sun Oct 15 / Dom 15 de Oct 8:00 AM	Alejandrina Amador Lupe Cruz	Imelda Cruz Josie Cruz	Daniel Mendez David Mendez	Tivo Montalvo Voluntario
Sun Oct 15 / Dom 15 de Oct 11:00 AM	Luis Macias	Randy Masters Alma Masters		
Sat Oct 21 / Sab 21 de Sep 4:00 PM	Ignacio Mainez	Bob Wiesman Bea Wiesman		
Sun Oct 22 / Dom 22 de Oct 8:00 AM	Diane Cuellar Imelda Cruz	Maria Dominguez Evelia Vasquez	Elian Vasquez Voluntario	Guillermo Cruz Voluntario
Sun Oct 22 / Dom 22 de Oct 11:00 AM	Frank Syma	Diana Bonelli Gloria Reyes		

**Sacrament of Baptism / Sacramento del Bautismo**

Please call the church office for information and for making arrangements. Certain requirements must be met. A class for the parents and godparents is required. Classes are held once a month.

Por favor llame a la oficina de la iglesia para información y para hacer arreglos. Se deben cumplir ciertos requisitos. Se requiere una clase para los padres y padrinos. Las clases se imparten una vez al mes.

**Sacrament of Marriage / Sacramento del Matrimonio**

Make arrangements with Fr. Jim no later than six months before the planned date. Preparation classes are required by the Texas bishops. Special paperwork and additional procedures may be required. Please call the office for more information.

Haga arreglos con el Padre Jim a más tardar seis meses antes de la fecha prevista. Las clases de preparación son requeridas por los obispos de Texas. Es posible que se requiera papeleo especial y procedimientos adicionales. Favor llamar la oficina para mas información.

**GOD'S GOODNESS**

Let us throw ourselves into the ocean of God's goodness, where every failing will be cancelled and anxiety turned into love.  
—St. Paul of the Cross

**LA BONDAD DE DIOS**

Arrojémonos al océano de la bondad de Dios, donde cada falla será borrada y toda ansiedad transformada en amor.  
—San Pablo de la Cruz

*El Padre Jim estará de vacaciones del 15 al 20 de octubre de 2023. El padre Dennis Darilek será nuestro sacerdote invitado el domingo 15 de octubre. Además, la oficina estará cerrada los días 9, 11 y 16 de octubre.*

*Si hay una emergencia durante la ausencia del padre, llame al 210-612-3748. Si no hay respuesta, deje un mensaje y alguien se comunicará con usted lo antes posible.*

**All Soul's Day** Prayer request envelopes can be found at the back of the church.

You can also send your prayer requests to the Archbishop by visiting <https://www.givecentral.org/prayer-request/665>.

Los sobres de solicitud de oración del **Día de los Difuntos** se pueden encontrar en la parte trasera de la iglesia.

También puede enviar sus solicitudes de oración al Arzobispo visitando <https://www.givecentral.org/prayer-request/665>.

**Upcoming Events / Próximos Eventos:**

Single Catholic Women 20-35: Franciscan Sisters invite you to in-person and on-line Discernment Events designed for you. Discover your calling and purpose. Visit <https://fscclalledtobe.org> or contact Sr. Julie Ann 920-323-9632.

Mujeres católicas solteras de 20 a 35 años: las Hermanas Franciscanas te invitan a eventos de discernimiento presenciales y en línea diseñados para ti. Descubre tu vocación y propósito. Visite <https://fscclalledtobe.org> o comuníquese con la Hna. Julie Ann al 920-323-9632.

**October 22 from 5:00—7:00 pm.** Youth Group gathering for ages 13-18 at the Church hall.

**8 y 22 de octubre de 5:00 a 7:00 pm.** Reunión del Grupo de Jóvenes de 13 a 18 años en el salón de la Iglesia.

*The Matachines Dancers will be selling enchilada plates on **Saturday, October 21, from 4-7 pm.** On **Sunday, October 22 from 10am - 2pm,** they will sell breakfast tacos and enchilada plates. The money raised will be used for their costumes.*

*Los bailadores Matachines venderán platos de enchiladas **el sábado 21 de octubre de 4 a 7 pm.** El **domingo 22 de octubre de 10am a 2pm** venderán tacos de desayuno y platos de enchiladas. El dinero recaudado se destinará a sus disfraces.*

**Wednesday, November 1:** All Saints Day (Holy Day of Obligation) Mass Schedule are as followed; St. Mary's Oct. 31 at 6:30 pm (vigil) Nov. 1 St. Mary's at 8:00 am and 12:00 pm /St. Peter the Fisherman Nov. 1 at 6:30 pm

**Miércoles 1 de noviembre:** Día de los Santos (Día de obligación) Se siguen los horarios de misas; Santa María 31 de Octubre a las 6:30 pm. (vigilia) 1 de Noviembre Santa María a las 8:00 am. y 12:00 pm. San Pedro Pescador 1 de Noviembre a las 6:30 pm

**Archdiocesan Eucharistic Congress November 3 & 4. November 3** activities will take place at each individual parish. More information coming soon regarding activities at St. Mary's. **Assembly** with take place on the campus of St. Mary's University on **November 4 from 8:00 AM-1:00 PM.** Visit [www.AssemblySA.org](http://www.AssemblySA.org) for more information.

**Asamblea: Congreso Eucarístico Arquidiocesano 3 y 4 de noviembre.** Las actividades del **3 de noviembre** se llevarán a cabo en cada parroquia individual. Próximamente habrá más información sobre las actividades en St. Mary's. **La asamblea** se llevará a cabo en el campus de St. Mary's University el **4 de noviembre de 8:00 a.m. a 1:00 p.m.** Visite [www.AssemblySA.org](http://www.AssemblySA.org) para más información.

**November 12 Fall Bingo.** Call the office to volunteer. The next meeting is on October 18, at 6:00 pm.

**12 de Noviembre Bingo de otoño.** Llame a la oficina para ser voluntario. La próxima junta será el 18 de octubre a las 6:00 pm.



## THE SECRET TO HAPPINESS

Today's readings do nothing less than reveal the secret to happiness. To whet our appetite, Isaiah describes what paradise feels like: "a feast of rich food and choice wines, juicy, rich foods, and pure, choice wines." In this paradise, says Isaiah, God dries our tears and puts an end to death. The psalm response lures us with its own descriptive words for paradise: restful, refreshing, fearless, overflowing. Just when all of these extravagant images seem too good to be true, Saint Paul's letter brings us down to earth. Paul is confident that he will one day be in heaven, but he knows just as certainly that he is not there yet. His "secret" to happiness is to trust in God's providence under every earthly circumstance. Echoing Isaiah's images of paradise, the Gospel promises that the Lord has invited us all to the heavenly feast. Like Paul, may we respond with trusting hearts.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc

## READINGS FOR THE WEEK

Monday: Rom 1:1-7; Ps 98:1-4; Lk 11:29-32

Tuesday: Rom 1:16-25; Ps 19:2-5; Lk 11:37-41

Wednesday: 2 Tm 4:10-17b; Ps 145:10-13, 17-18; Lk 10:1-9

Thursday: Rom 3:21-30; Ps 130:1b-6ab; Lk 11:47-54

Friday: Rom 4:1-8; Ps 32:1b-2, 5, 11; Lk 12:1-7

Saturday: Rom 4:13, 16-18; Ps 105:6-9, 42-43; Lk 12:8-12

Sunday: Is 45:1, 4-6; Ps 96:1, 3-5, 7-10; 1 Thes 1:1-5b; Mt 22:15-21



## OUR FASCINATING FAITH

### St. Margaret Mary Alacoque (October 16) and the Sacred Heart

Time and again, when God's beloved people begin to lose their way, God raises up holy saints as beacons for them to find a path back. So it seems to have been with Saint Margaret Mary Alacoque (1647-1690). During an age of severe spirituality when many of the baptized felt unworthy to receive Holy Communion, Margaret Mary, a cloistered Visitation nun, was gifted with an intense experience of Jesus' personal love for her. In a vision she saw Jesus pointing to his own loving but wounded heart: "Behold the Heart that has loved people so much," she heard Jesus say, "yet is loved so little in return." In the Sacred Heart of Jesus image now so familiar to us we see the heart burning with a flame of love yet surrounded by a crown of thorns. Margaret Mary, herself familiar with harsh treatment at home and, sadly, even in religious life, was drawn to this loving yet suffering Christ. "Cling to God," said she, "and leave all the rest to him; he will not let you perish. Your soul is very dear to him; he wishes to save it." She dedicated her life to promoting devotion to the Sacred Heart of Jesus, including frequent and loving Communion, especially on First Fridays. In the years since, her loving devotion has warmed countless hearts with its message of Jesus' boundless love for all.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## EL SECRETO DE LA FELICIDAD

Las lecturas de hoy no hacen más que revelar el secreto de la felicidad. Para abrirnos el apetito, Isaías describe lo que se siente en el paraíso: "un festín de ricos alimentos y vinos selectos, alimentos jugosos y ricos, vinos puros y selectos". En este paraíso, dice Isaías, Dios seca nuestras lágrimas y pone fin a la muerte. La respuesta del salmo nos atrae con sus propias palabras descriptivas del paraíso: descansado, refrescante, sin miedo, desbordante. Justo cuando todas estas imágenes extravagantes parecen demasiado buenas para ser verdad, la carta de san Pablo nos baja a la tierra. Pablo está seguro de que un día estará en el cielo, pero sabe con la misma certeza que aún no está allí. Su "secreto" para ser feliz es confiar en la providencia de Dios en todas las circunstancias terrenales. Haciéndose eco de las imágenes del paraíso de Isaías, el Evangelio promete que el Señor nos ha invitado a todos al banquete celestial. Que, como Pablo, respondamos con un corazón confiado.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Rom 1:1-7; Sal 98 (97):1-4; Lc 11:29-32

Martes: Rom 1:16-25; Sal 19 (18):2-5; Lc 11:37-41

Miércoles: 2 Tm 4:10-17b; Sal 145 (144):10-13, 17-18; Lc 10:1-9

Jueves: Rom 3:21-30; Sal 130 (129):1b-6ab; Lc 11:47-54

Viernes: Rom 4:1-8; Sal 32 (31):1b-2, 5, 11; Lc 12:1-7

Sábado: Rom 4:13, 16-18; Sal 105 (104):6-9, 42-43; Lc 12:8-12

Domingo: Is 45:1, 4-6; Sal 96 (95):1, 3-5, 7-10; 1 Tes 1:1-5b; Mt 22:15-21



## NUESTRA FASCINANTE FE

### Santa Margarita María Alacoque (16 de octubre) y el Sagrado Corazón

Una y otra vez, cuando el pueblo amado de Dios empieza a perder el rumbo, Dios suscita santos como faros para que encuentren el camino de vuelta. Así parece haber sucedido con santa Margarita María Alacoque (1647-1690). En una época de severa espiritualidad en la que muchos bautizados se sentían indignos de recibir la Sagrada Comunión, Margarita María, monja de clausura de la Visitación, fue dotada de una intensa experiencia del amor personal de Jesús por ella. En una visión vio a Jesús señalando su propio corazón amoroso pero herido: "Contempla el Corazón que ha amado tanto a la gente", oyó decir a Jesús, "y que sin embargo es amado tan poco a cambio". En la imagen del Sagrado Corazón de Jesús, que nos resulta tan familiar, vemos el corazón ardiendo con una llama de amor, pero rodeado de una corona de espinas. Margarita María, que conoció la dureza del trato en su casa y, por desgracia, incluso en la vida religiosa, se sintió atraída por este Cristo amoroso pero sufriente. "Aférrate a Dios -dijo- y deja todo lo demás en sus manos; él no te dejará perecer. Tu alma le es muy querida; quiere salvarla". Dedicó su vida a promover la devoción al Sagrado Corazón de Jesús, incluyendo la comunión frecuente y amorosa, especialmente los primeros viernes. Desde entonces, su amorosa devoción ha calentado innumerables corazones con su mensaje del ilimitado amor de Jesús por todos.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.